

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



ITALIENISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales





Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Questionario per i genitori¹ di bambini che parlano più lingue

Cari genitori,

vi preghiamo di rispondere alle seguenti domande. Compilate il questionario facendo una crocetta sulle caselle corrispondenti alla risposta scelta. È possibile dare più risposte.

¹ I genitori naturali o chi ne fa le veci

1. Dati del bambino

Cognome	Nome	Data di nascita
Via	CAP	Luogo di residenza
Telefono	Telefono cellulare	Luogo/nazione di nascita

2. Dati sui genitori

Madre:

Cognome	Nome	Data di nascita
Luogo/nazione di nascita	vive in Germania dal	Prima lingua

Padre:

Cognome	Nome	Data di nascita
Luogo/nazione di nascita	vive in Germania dal	Prima lingua

I genitori vivono assieme dal	I genitori vivono separati dal	Il bambino vive in Germania dal

3. Membri della famiglia che vivono qui (ad es. zia, cugina)

			☐	☐	☐	☐	☐
Cognome	Nome	Data di nascita	Fratello	Sorella	Nonna	Nonno	altri
			☐	☐	☐	☐	☐
Cognome	Nome	Data di nascita					
			☐	☐	☐	☐	☐
Cognome	Nome	Data di nascita					
			☐	☐	☐	☐	☐
Cognome	Nome	Data di nascita					
			☐	☐	☐	☐	☐
Cognome	Nome	Data di nascita					

4. Il bambino ha frequentato o sta frequentando l'asilo

1. Asilo (nido):

Struttura

Città/nazione

☐

dal

☐

totale mesi/ anni

2. Asilo (nido):

Struttura

Città/nazione

☐

dal

☐

totale mesi/ anni

5. Frequenza scolastica

	Classe	Anno colastico (ad es. 14/15)	Città/ nazione	Ha frequentato il doposcuola
1° anno				
2° anno				
3° anno				
4° anno				
5° anno				
6° anno				
7° anno				
8° anno				
9° anno				
10° anno				
11° anno				
12° anno				

6. Sviluppo linguistico

6.1. Qualie Lingue parla il bambino e da quando?

Da chi le ha imparate? Le parla o le capisce solamente?

	A ... mesi/anni	madre	padre	scuola	fratelli/sorelle	asilo	altri
Lingua 1:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Lingua 2:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Lingua 3:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Lingua 4:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Lingua 5:		☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Quando e in quale lingua il bambino ha pronunciato le sue prime parole? a mesi, lingua:

6.3 Quando e in quale lingua il bambino ha pronunciato le sue prime frasi? a mesi, lingua:

6.4 Prima di iniziare a parlare, il bambino ha balbettato (ad es. bababba, mamam ecc.)? sì ☐ no ☐

6.5 Quale/i lingua/e è stata usata prevalentemente per parlare al bambino nei primi due anni?

6.6 Vostro figlio è o è stato spesso malato per un lungo periodo? sì ☐ no ☐

6.7 Vostro figlio ha avuto spesso raffreddori / otiti medie / polipi?

sì, raffreddori ☐ sì, otiti medie ☐ sì, polipi ☐ no ☐

6.8 Come valutate le conoscenze linguistiche di vostro figlio? tutte le lingue altrettanto bene ☐ tutte le lingue altrettanto male ☐

☐ meglio di meglio di

6.9 Se paragonate vostro figlio con altri bambini della stessa età, avete l'impressione che vostro figlio parli la relativa lingua meglio, altrettanto bene o peggio?

	meglio	come gli altri	peggio		meglio	come gli altri	peggio
Lingua 1:	☐	☐	☐	Lingua 4:	☐	☐	☐
Lingua 2:	☐	☐	☐	Lingua 5:	☐	☐	☐
Lingua 3:	☐	☐	☐	Lingua 6:	☐	☐	☐

6.10 Vi siete accorti di qualche fenomeno legato alla conoscenza linguistica di vostro figlio (ad es. è balbuziente, pronuncia male dei suoni, grammatica/sintassi errata)? sì, in tutte le lingue ☐ no ☐

sì, in ☐

6.11 Come si comporta/cosa fa vostro figlio quando non viene compreso?

ammutolisce/smette di parlare ☐ ripete quello che ha detto ☐ parla più chiaramente ☐

prova a dirlo in un'altra lingua ☐ si irrita o si arrabbia ☐ si volta dall'altra parte ☐

6.12 Vostro figlio soffre quando ha difficoltà linguistiche in tedesco (ad es. è triste, rimane in disparte, ecc.)?

sì ☐ no ☐

7. Uso quotidiano delle lingue

prevalentemente la lingua:

mescola le lingue:

7.1 I genitori usano tra di loro

7.2 La madre parla con il bambino

Il padre parla con il bambino

7.3 Il bambino parla con la madre

Il bambino parla con il padre

7.4 La/e lingua/e che fratelli o sorelle usano tra di loro è/sono

7.5 La/e lingua/e usata tra gli altri membri della famiglia è/sono

7.6 All'asilo il bambino parla(va) oltre al tedesco anche:

7.7 A scuola il bambino parla oltre al tedesco anche:

7.8 Quanto spesso raccontate a vostro figlio delle storie, gli leggete qualcosa e/o giocate con lui?

regolarmente e più volte la settimana ☐

occasionalmente ☐

raramente ☐

Quale lingua usate

7.9 In quale lingua mostrate sentimenti al figlio (ad es. consolare, lodare, ecc.)?

7.10 Con chi parla il bambino per la maggior parte del tempo?

madre ☐

padre ☐

fratelli/sorelle ☐

membri della famiglia ☐

amici di lingua tedesca ☐

amici di altra lingua ☐

educatore/educatrice - maestro/a ☐

7.11 Vostro frequenta in corsi per lo sviluppo linguistico in tedesco?

no ☐

sì, corsi volontari ☐

sì, corso preliminare all'asilo ☐

sì, classe di transazione (classi per bambini di madrelingua non tedesca per migliorare la lingua tedesca) ☐

sì, classe per sviluppo del tedesco come seconda lingua a scuola ☐

sì, logopedia ☐

sì, altro ☐

7.12 Come fate per migliorare e incrementare la conoscenza della lingua tedesca di vostro figlio?

nessun sostegno specifico ☐

esercizio quotidiano della lingua ☐

letture al figlio ☐

raccontare molto ☐

CD ☐

TV ☐

contatto con bambini di lingua tedesca ☐

altro ☐

7.13 Come fate per migliorare la conoscenza della/delle altra/e lingua/e (oltre al Tedesco) del bambino?

nessun supporto specifico ☐

approccio quotidiano con la lingua ☐

letture al figlio ☐

raccontare molto ☐

CD, TV ☐

visite nello Stato ☐

Contatti e amicizie con bambini che parlano un'altra lingua ☐

altro ☐

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Grazie per
la vostra
collaborazione!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Europäischer Sozialfonds
für Deutschland



EUROPÄISCHE UNION

